

Home > JOHAN SOAREZ COELHO > EDIZIONE > Non me soub'eu dos meus olhos melhor > Tradizione manoscritta > CANZONIERE A > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
On me sou beu dos me(us) ollos mellor. per nulla ren uingar ca me uinguey (et) direy uos que mal que os matei. leuei os du ueyan sa sennor. fiz seu mal e do meu coraçon. por me uengar deles e por al non	on me soub?eu dos meus ollos mellor per nulla ren vingar, ca me vinguey. E direyvros que mal que os matei: levei-os d?u veyan sa sennor.* fiz seu mal e do meu coraçon * por me vengar d?eles, e por al non! *Verso ipometro: a9. *Verso ipometro a causa della capitale assente: C9.
II	II
Ca me non podiam per nulla ren sen ueelo mui bon parecer seu fazer gran mal mas q(ue)lles ar fiz eu. leueyos dua uiian por en. fiz seu mal edo meu coraçon.	Ca me non podiam per nulla ren, sen vee-lo mui bon parecer seu, fazer gran mal. Mas que lles ar fiz eu? Levey-os d?u a viian por én! fiz seu mal e do meu coraçon * *Verso ipometro a causa della capitale assente: C9.
III	III
e na sazon quelles eu entendi. que eles auiam de a ueer mayor sabor pero me de fazer mui graue oy euei os a fiz seu mal e do meu coraçon.	E na sazon que lles eu entendi que eles aviam de a veer mayor sabor, pero me de fazer mui graue oy evei os a * fiz seu mal e do meu coraçon * *Il verso non si può ricostruire poichè la pagina è tagliata. *Verso ipometro a causa della capitale assente: C9.
IV	IV
E na uengança que deles prendi. gra(n) mal per fiz a eles e amin.	E na vengança que d?eles prendi, gran mal per fiz a eles e a min.

- letto 461 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-222>